CZ – BEZPEČNOSTNÍ LETÁK / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

PRO STUPŇOVITÉ VRTÁKY HSS TiN

XT35512, XT35520, XT35532, XT35535, XT35538, XT35545, XT35500

Před použitím se seznamte s tímto návodem a s návodem k použitému vrtacímu stroji. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a návod uschovejte pro budoucí použití. Použití produktu k jiným než stanoveným účelům může způsobit zranění osob nebo poškození majetku. Nepoužívejte produkt pro jiné, než stanovené účely.

Zamýšlené použití

Stupňovité vrtáky HSS TiN jsou určeny pro přesné vrtání a postupné rozšiřování otvorů zejména v oceli, nerezové oceli, neželezných kovech a plastech. Jedním vrtákem lze vytvořit více průměrů bez časté výměny nástroje. Povrchová úprava TiN snižuje tření a opotřebení a přispívá k delší životnosti vrtáku. Vrtáky jsou vhodné pro běžné montážní, dílenské a řemeslné práce. Používejte je pouze ve vrtačkách nebo stojanových vrtačkách s odpovídajícím sklíčidlem a vždy bez příklepu. Maximální tloušťku zpracovávaného materiálu vždy přizpůsobte konkrétnímu vrtáku a údajům na jeho obalu. Produkt není určen pro vrtání zdiva, betonu nebo skla. Doporučená maximální tloušťka materiálu (v závislosti na specifických podmínkách a zpracovávaném materiálu) by neměla přesahovat 4 mm.

Technické parametry

Model	Rozsah průměrů	Krok	Materiál / Povrch	Upínání
XT35512	4-12 mm	2 mm	HSS / TiN	šestihranná stopka (HEX)
XT35520	4-20 mm	2 mm	HSS / TiN	šestihranná stopka (HEX)
XT35532	4-32 mm	2 mm	HSS / TiN	stopka TRI
XT35535	5-35 mm	2-4 mm	HSS / TiN	stopka TRI
XT35538	6-38 mm	3 mm	HSS / TiN	stopka TRI
XT35545	10-45 mm	5 mm	HSS / TiN	stopka TRI
XT35500	4-12; 4-20; 4-32 mm	2 mm	HSS / TiN	válcová stopka

Před použitím

- Odpojte vrtací stroj od zdroje napájení a zkontrolujte, zda je vypnutý příklep.
- Zkontrolujte vrták. Nepoužívejte jej, pokud je prasklý, ohnutý, otupený, má vylomené ostří nebo jinou deformaci.
- Zvolte správný vrták a ověřte, že jeho stopka odpovídá sklíčidlu. Vrták pevně upněte a odstraňte klíč sklíčidla.
- Obrobek pevně zajistěte proti posunutí nebo protočení. Místo otvoru označte a podle potřeby předem důlčíkujte.

Bezpečná práce a postup vrtání

- Používejte ochranné brýle, vhodnou ochranu sluchu a pracovní oděv. Nenoste volné oblečení, šperky ani volné rukavice; dlouhé vlasy zajistěte.
- Zvolte přiměřené otáčky podle vrtaného materiálu, průměru otvoru a návodu k použitému stroji. S rostoucím průměrem otvoru otáčky snižujte.
- Vrták veďte kolmo k povrchu a otvor rozšiřujte postupně jednotlivými stupni. Pracujte plynulým přítlakem, bez naklánění a bočního namáhání vrtáku.
- Při vrtání kovu používejte podle potřeby vhodný řezný olej nebo chladicí prostředek. Vrták pravidelně uvolněte z otvoru, aby se odstranily třísky a omezilo přehřívání.
- Po dosažení požadovaného průměru přítlak uvolněte. Vrták nezatlačujte za příslušný stupeň násilím a nepoužívejte jej k páčení nebo frézování do strany.
- Nedotýkejte se vrtáku ani třísek bezprostředně po práci - mohou být horké a ostré. Před seřizováním, čištěním nebo výměnou vyčkejte na úplné zastavení stroje a odpojte jej od napájení.

Pracovní prostředí a obsluha

- Pracujte pouze na dobře osvětleném a stabilním pracovišti. Z pracovního prostoru odstraňte hořlavé materiály; při vrtání kovu mohou vznikat horké třísky.
- Udržujte další osoby v bezpečné vzdálenosti. Produkt nesmí používat děti ani osoby, které nejsou seznámeny s bezpečnou obsluhou vrtacího stroje.
- Při vzniku prachu zajistěte dostatečné větrání nebo odsávání a použijte vhodnou ochranu dýchacích cest.
- Stroj držte pevně oběma rukama, pokud je k tomu určen. Zapnutý stroj nikdy neodkládejte a nenechávejte bez dozoru.

Zbytková rizika

Ani při správném používání nelze zcela vyloučit riziko poranění ostrými třískami, popálení horkým vrtákem, zachycení oděvu rotujícími částmi nebo vdechnutí prachu. Tato rizika snižujte dodržováním uvedených pokynů a používáním vhodných osobních ochranných prostředků.

Čištění, skladování a vyřazení

Po použití odstraňte třísky kartáčem nebo stlačeným vzduchem a vrták osušte. Nepoužívejte vodu, ředidla ani agresivní čisticí prostředky. Skladujte v původním obalu na suchém místě, chráněném před vlhkostí, nárazy a přístupem dětí. Poškozený nebo nadměrně opotřebený vrták ihned vyřaďte z používání a zlikvidujte v souladu s platnými předpisy pro kovový odpad.

Výrobce: XTline s.r.o., Ruda 175, 594 01 | tel.: +420 565 556 700 | info@xtline.com | www.xtline.cz

EN – SAFETY LEAFLET / ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

FOR HSS TiN STEP DRILLS

XT35512, XT35520, XT35532, XT35535, XT35538, XT35545, XT35500

Before use, read these instructions and the instructions for the drilling machine used. Follow all safety instructions and keep the instructions for future use. Using the product for purposes other than those specified may cause personal injury or property damage. Do not use the product for purposes other than those specified.

Intended use

HSS TiN step drills are intended for precise drilling and gradual enlargement of holes, particularly in steel, stainless steel, non-ferrous metals and plastics. One drill can create several diameters without frequent tool changes. The TiN coating reduces friction and wear and helps extend the drill's service life. The drills are suitable for common assembly, workshop and craft work. Use them only in drills or drill presses with a suitable chuck and always without impact. Always adapt the maximum thickness of the material being processed to the particular drill and the information on its packaging. The product is not intended for drilling masonry, concrete or glass. The recommended maximum material thickness (depending on specific conditions and the material being processed) should not exceed 4 mm.

Technical specifications

Model	Diameter range	Step	Material / Surface	Shank
XT35512	4-12 mm	2 mm	HSS / TiN	hexagonal shank (HEX)
XT35520	4-20 mm	2 mm	HSS / TiN	hexagonal shank (HEX)
XT35532	4-32 mm	2 mm	HSS / TiN	TRI shank
XT35535	5-35 mm	2-4 mm	HSS / TiN	TRI shank
XT35538	6-38 mm	3 mm	HSS / TiN	TRI shank
XT35545	10-45 mm	5 mm	HSS / TiN	TRI shank
XT35500	4-12; 4-20; 4-32 mm	2 mm	HSS / TiN	cylindrical shank

Before use

- Disconnect the drilling machine from the power source and check that impact action is switched off.
- Inspect the drill. Do not use it if it is cracked, bent, blunt, has a chipped cutting edge or any other deformation.
- Select the correct drill and verify that its shank matches the chuck. Securely clamp the drill and remove the chuck key.
- Firmly secure the workpiece against movement or rotation. Mark the hole position and centre-punch it beforehand as required.

Safe operation and drilling procedure

- Use safety goggles, suitable hearing protection and work clothing. Do not wear loose clothing, jewellery or loose gloves; secure long hair.
- Select a suitable speed according to the material, hole diameter and instructions for the machine used. Reduce the speed as the hole diameter increases.
- Keep the drill perpendicular to the surface and enlarge the hole gradually, step by step. Apply steady pressure without tilting or lateral stress on the drill.
- When drilling metal, use a suitable cutting oil or coolant as needed. Regularly withdraw the drill from the hole to remove chips and reduce overheating.
- When the required diameter is reached, release the pressure. Do not force the drill beyond the respective step or use it for prying or side milling.
- Do not touch the drill or chips immediately after work - they may be hot and sharp. Before adjustment, cleaning or replacement, wait for the machine to stop completely and disconnect it from the power supply.

Working environment and operation

- Work only in a well-lit, stable workplace. Remove flammable materials from the work area; drilling metal may produce hot chips.
- Keep other persons at a safe distance. The product must not be used by children or persons unfamiliar with safe operation of the drilling machine.
- If dust is produced, ensure adequate ventilation or extraction and use suitable respiratory protection.
- Hold the machine firmly with both hands if designed for this. Never put down or leave a switched-on machine unattended.

Residual risks

Even when used correctly, the risk of injury from sharp chips, burns from a hot drill, clothing being caught by rotating parts or inhalation of dust cannot be completely excluded. Reduce these risks by following the instructions provided and using suitable personal protective equipment.

Cleaning, storage and disposal

After use, remove chips with a brush or compressed air and dry the drill. Do not use water, thinners or aggressive cleaning agents. Store in the original packaging in a dry place, protected from moisture, impacts and access by children. Immediately remove a damaged or excessively worn drill from use and dispose of it in accordance with the applicable regulations for metal waste.

Producer: XTline s.r.o., Ruda 175, 594 01 | tel.: +420 565 556 700 | info@xtline.com | www.xtline.cz